

En route pour une semaine de la sécurité routière !



En l'an 2000, la sécurité routière était déclarée Grande Cause Nationale. Depuis 27 mois, une politique plus répressive engagée par le gouvernement porte ses fruits. Le nombre de victimes baisse pour la première fois sur les routes de France. A Etampes aussi, ce combat est d'actualité. Chaque année en effet, la ville multiplie les opérations de mise en sécurité de la voirie et organise une multitude d'animations pour sensibiliser les conducteurs et notamment les plus jeunes sur les dangers de la route et les conduites à risque. Cette année encore, les jeunes seront au coeur des manifestations qui se dérouleront du 12 au 23 octobre. Et même les centres de loisirs maternels ! Comme quoi, la prise de conscience n'attend pas le nombre des années. Autre grande nouveauté de l'édition 2004 : Etampes participera pour la première fois au Tour de France des Jeunes Conducteurs... Présentation d'une semaine destinée à sauver des vies humaines. ■

SEMAINE NATIONALE de la sécurité routière

Étampes se mobilise du 12 au 15 octobre 2004 à l'Espace des Associations

le 19 au petit théâtre municipal

le 23 sur la place du Port



Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 2 oct.

10°/20°

Dim. 3 oct.

10°/21°

La violence routière n'est pas une fatalité

Une semaine avant le week-end de la Toussaint, tristement célèbre pour ses records en matière d'accidents mortels sur la route, la France se mobilise une fois encore pour lutter contre l'insécurité routière. A travers des animations, des expositions, des tables rondes, des démonstrations, qui se tiendront à l'espace Waldeck-Rousseau, dans les écoles et place du Port, du 12 au 23 octobre prochain dans le cadre de la semaine nationale de la sécurité routière, Etampes se mobilise à son tour. But de ces multiples initiatives qui rythmeront la semaine : continuer à changer les mentalités et rendre la route plus sûre.

Quand les jeunes nous responsabilisent

Dans le cadre du Conseil municipal jeune, un projet ambitieux a été mené : créer des panneaux pour sensibiliser les adultes et les amener à lever le pied aux abords des écoles. Réalisés par les jeunes eux-mêmes, sur carton, et finalisés sous la forme de véritables panneaux sérigraphiés, ces messages de prévention vont être installés et inaugurés le 13 octobre aux abords de plusieurs établissements

scolaires de la ville. Leurs recommandations sont simples et percutantes : "Je pourrais être votre enfant, ralentissez", "De votre choix dépend aussi la vie des autres", "La vie, tout simplement", "Aimons la vie, respectons là !". Georges Crentiris, un des jeunes qui s'est fortement impliqué à l'époque vous explique ses motivations. "Fonçons dans la vie, mais pas au volant ! On ne retrouvera pas ce message sur les panneaux, mais je l'aime bien ! En toutes circonstances, les conducteurs sont censés avoir un comportement adapté aux lieux qu'ils traversent. Les abords des écoles, en ce sens, représentent le danger maximal. Les enfants jouent, se bousculent et ne font pas toujours attention, c'est vrai, mais c'est aussi du rôle de l'adulte en automobile de prendre ce paramètre en compte. Je suis particulièrement fier que notre travail aboutisse ainsi et soit inauguré ce 13 octobre. Et j'espère surtout que cela fera réfléchir et déclenchera le bon geste : ralentir". ■

A voir absolument : le film de la sécurité

Depuis un mois, chaque mercredi, Lise, Alexandre, Imen, Jérémy, Lisa, Coralie et Lise, des enfants du centre de loisirs de l'espace Jean-Carmet font les acteurs devant la caméra, tenue par une médiatrice de la ville et une animatrice. Les petits jouent, déguisés et grimés avec force carton et papier crépon, le stop, le feu rouge, l'interdiction de doubler : des rôles de composition pas évidents pour une première prestation sous l'œil de la caméra, mais tellement amusants ! Un jeune chauffard, confronté à la rigueur de ces représentants de la loi est l'objet de leurs réflexions et de leur mécontentement bien légitime face aux infractions constatées. "Les enfants se sont pris au jeu et s'amuse beaucoup : tourner un film, c'est toujours ludique. Le thème de la sécurité routière et la façon qu'ils ont choisi de le traiter, enfantine et à la limite du petit film d'animation, a aussi pour but de les initier très jeunes aux réalités du code de la route. Et de faire prendre conscience de ces réalités aux plus grands qui sont acteurs, mais sur la route, cette fois-ci. Quand ceux-ci verront le film", explique l'animatrice. Les enfants des écoles découvriront cette petite création et quelques autres, plus institutionnelles, proposées par la Sécurité Routière, toute la journée du 19 octobre au Théâtre municipal. ■

Un an d'aménagements routiers pour plus de sécurité

Les comportements sont certes les premiers incriminés dans les accidents de la route, mais en second place, on retrouve l'état du véhicule, mieux pris en compte depuis l'avènement du contrôle technique ainsi que l'état de la voirie, qui dépend de la ville en ce qui concerne les équipements communaux. Voici donc ce que la ville a réalisé en matière d'infrastructures pour rendre nos routes intra-muros plus sûres.



Avec des barrières, des nouveaux feux tricolores et une nouvelle signalétique, le carrefour de Guinette est plus sûr.

- **Des carrefours remis aux normes** : au lycée Geoffroy-St-Hilaire, aux écoles Hélène-Boucher, André-Buvat, au Pont Saint-Jean, au Haut-Pavé, aux Fleurettes. Tous ces carrefours ont été réaménagés pour offrir plus de visibilité et de lisibilité, avec de nouveaux feux, la pose de barrières de sécurité...
- **Des ralentisseurs** : dans les grandes portions droites, les ralentisseurs semblent bien être le seul moyen de casser la vitesse. Lors des réunions de quartier, les riverains en demandent régulièrement la pose, afin de protéger leurs enfants, de pouvoir sortir de chez eux en sécurité. Les rues Baugin, de Gérofosse, des Sablons, Frédéric-Louis, du Bas-Canal, Henri-Farman et Reverseleux ont été concernées.
- **Un éclairage renforcé** : bientôt les mauvais jours et les conditions de faible luminosité qui les accompagnent, près de 6 mois par an. En 2004, 200 candélabres ont été changés, avec des réflecteurs plus

efficaces et des ampoules de plus forte puissance.

- **Une voirie plus sûre et agréable** : des routes plus sûres, sur lesquelles le conducteur peut bien freiner sont celles dont le revêtement ne présente pas d'irrégularités. Ont été refaites à neuf en 2004 les rues ou des portions des rues de Gérofosse, du Pont-Saint-Jean, Henri-Farman, des Cordeliers, du Haut-Pavé.
- **De multiples aménagements, pour mieux stationner, pour mieux se repérer ou pour agréer la route** ont également été de mise en 2004 : des îlots séparateurs ont été installés rues du Pont-Saint-Jean, des Belles-Croix, des Sablons. Des jardinières ont été posées rue Reverseleux. Dans de nombreux endroits, le marquage au sol a été refait, des places de stationnement créées, ou des parkings comme celui de Chauffour.

Un tour de France, pour mieux appréhender la route

Le 23 octobre, de 9 h à 17 h, plusieurs dizaines de candidats s'élanceront pour participer au Tour de France des Jeunes conducteurs 2004. Et d'où partiront-ils ? D'Etampes ! C'est d'ailleurs la première fois que la manifestation se délocalise de son siège d'Evry. Le grand départ sera lancé de la place du Port qui accueillera une caravane du Tour dont la vocation est de distribuer, à la place des objets promotionnels, des messages de prudence !

"Les jeunes aiment la conduite, mais en paient le plus lourd tribut aujourd'hui encore : la classe d'âge des 15-25 ans est la plus exposée avec un taux de risques deux fois plus fort que la moyenne. La sécurité routière des jeunes est une priorité réaffirmée lors du Comité interministériel de la sécurité routière de janvier 2004. Depuis dix ans, le Tour de France des Jeunes Conducteurs montre qu'associer le plaisir de conduire et la prévention des risques est une des voies les plus efficaces pour forger l'expérience des conducteurs novices et réduire les accidents dans lesquels ils sont impliqués", analyse un organisateur. Déroulement de la manifestation : sur 3 000 km et 10 étapes, les concurrents partagent la route et renforcent leur expérience de la conduite en empruntant tous types de routes, départementales, nationales, autoroutes, en montagne, en ville, de jour comme de nuit, par tous les temps. Le parcours est réalisé sur les voies ouvertes à la circulation, dans le strict respect du code de la route de chacune des catégories de concurrents.

"En 2004, le 11^e Tour de France des Jeunes Conducteurs est une nouvelle expérimentation qui, outre son départ d'Etampes, offre à de nouvelles catégories d'usagers de la route l'occasion de participer. Elle met aussi davantage en avant des valeurs fortes comme la solidarité, la responsabilité, l'autonomie, le respect des autres, le mieux-vivre. Car conduire, c'est aussi un acte citoyen", conclut l'organisateur. Allez voir ces jeunes et prodiguez-leur quelques encouragements ! ■

Quel programme !

- **Le 12 octobre** à l'espace Waldeck-Rousseau, les collégiens et lycéens, 3 classes par établissement scolaire, participeront à des animations interactives : voiture-tonneau, voiture auto-choc, test du code de la route, démonstration de désincarcération avec les pompiers, jeu animé sur le code de la bonne conduite.
- **Le 13 octobre**, à l'espace Waldeck-Rousseau, des animations inter-génération auront lieu sur le thème de la sécurité routière. Aux abords des écoles, les panneaux sécurité routière du Conseil municipal jeune seront inaugurés.
- **Le 14 octobre**, à l'espace Waldeck-Rousseau, les classes de CM2 passeront une à une sur des ateliers éducatifs. Les enfants participeront à des tests de conduite, et de sensibilisation routière sur des minis véhicules.
- **Le 15 octobre**, à l'espace Waldeck-Rousseau, les métiers de la défense s'exposeront, en partenariat avec la Mission Locale, le CIO et l'ANPE. Aux alentours des écoles, une journée spéciale piétons sera organisée, pour les grands des écoles maternelles. Avec un petit test sur la façon de circuler en tant que petit piéton en ville et les dangers spécifiques que cela représente.
- **Le 19 octobre**, au Théâtre municipal, des films seront présentés aux enfants des écoles de la ville. Le film réalisé par l'atelier de l'espace Jean-Carmet sera présenté.
- **Le 23 octobre**, place du Port, les participants prendront le départ du Tour de France des Jeunes Conducteurs.



2^e OPAH : où en est-on ?

L'OPAH, opération programmée d'amélioration de l'habitat, à Etampes, on connaît. C'est grâce à ce dispositif qu'un très grand nombre (242 très exactement) de maisons, commerces, logements du Centre-Ville ont déjà fait l'objet de travaux d'embellissement et de ravalement. Ainsi que de nombreux habitants l'ont demandée, la ville d'Etampes a décidé le lancement d'une deuxième opération qui est aujourd'hui en cours de préparation. Un questionnaire a ainsi déjà été distribué en Centre-Ville et à Saint-Gilles. Les deux quartiers concernés par la nouvelle OPAH. La phase d'étude a donc démarré. Et qui va prendre un peu de temps. En effet, le traitement des réponses apportées aux enquêtes terrain réalisées doit permettre de définir à la fois le périmètre, les axes d'intervention, les objectifs et les dispositifs de subventions les plus adaptées. Cette étude préalable est donc indispensable. A son



terme, un rapport sera dressé, avec les recommandations à respecter et qui sera soumis à l'avis de l'Etat, de l'Agence nationale pour l'Amélioration de l'habitat et de la Ville. Suite aux accords obtenus, suivront l'élaboration d'une convention contractualisant l'engagement des différents partenaires, et l'ouverture de la phase opérationnelle. Pour mémoire, une OPAH se déroule sur une durée de 5 ans. Et la ville souhaite voir le début de ce projet pour le premier semestre 2005.

Jardins familiaux : le bon PLIE est pris

Ça y est. C'est parti depuis le 15 septembre et les premiers résultats sont déjà au rendez-vous. "C'est incroyable ce que nous trouvons. Il était grand temps d'intervenir. Vous vous rendez compte que des essieux et des carcasses de voitures, du mobilier de bureau, des dalles en béton ont été trouvés... Mais cela étant, le travail de nettoyage et de déblayage continue. Tout se passe bien. Et les services techniques de la ville nous aide beaucoup", explique le responsable du Plan Local d'Insertion par l'Economie qui est à l'origine de ce chantier de réhabilitation des jardins familiaux. 12 communes font partie de ce Plan qui a pour objet de fédérer, partager et coordonner les différents dispo-

sitifs sur un même territoire dans le but de donner un emploi aux personnes les plus en difficulté. Ainsi aujourd'hui, 12 personnes travaillent sur le site de la sente des Portereaux, dont 10 Etampois. Agés de 26 à 50 ans, ils ont pour mission de faire naître un nouvel espace vert et cultivable. Et à terme de retrouver un emploi, par le biais de cette formation et ce travail d'insertion. Prochaine étape de ce chantier ; l'installation d'un chalet de 30 m² qui servira de lieu de vie et de formation. ■



Désenclavement de la zone industrielle : la vive réaction d'Etampes !

Que se passe-t-il ? Le projet de désenclavement de la zone industrielle serait-il remis en cause ? Des chefs d'entreprises sont, depuis l'article paru dans le journal Le Parisien, inquiets. En effet, jusqu'alors tout se passait bien. Une enquête publique s'était parfaitement déroulée qui avait entraîné un avis positif du commissaire-enquêteur. Même la DDE s'était prononcée favorablement. Le Conseil général (le maître-d'œuvre) avait ainsi voté la déclaration d'intérêt général et d'utilité publique en juin dernier. Et une demande de signature avait été adressée au préfet comme il se devait. Sauf qu'aujourd'hui, la DIREN (Direction régionale de l'environnement) a rendu un avis négatif, reprochant au projet de dénaturer le domaine de Jeurre et d'hypothéquer l'avenir de la ferme de Saint-Phallier. Et cela trois mois après la fin de l'enquête publique ! Pour beaucoup de chefs d'entreprises, cette position "est ridicule économiquement. On va à l'encontre de toute logique de développement du Sud-Essonne. En plus, on tue l'emploi. C'est grave et irresponsable." La réaction de la ville d'Etampes ne s'est pas faite non plus attendre. Franck Marlin qui est intervenu auprès du ministre de l'Ecologie et du Développement durable, a proposé au Conseil municipal de voter une motion demandant au préfet de se déterminer sans détour en faveur du projet de désenclavement. "Cela fait des années (plus de 10 ans) que les Etampois attendent ce programme. La réalisation de cette liaison routière aura un impact évident pour les entreprises du parc Sud-Essor et leurs salariés qui doivent patienter aujourd'hui sous le pont de la SNCF. On s'est battus pour l'avoir, on ne va pas baisser les bras. Le Conseil général aussi ne comprend pas cet avis. Qui est plus que surprenant et porte un mauvais coup à l'opération et à la survie économique du Sud-Essonne. Je suis immédiatement intervenu personnellement auprès du préfet et du Ministre pour les informer de notre stupéfaction et leur faire prendre conscience des enjeux de cette réalisation qui se doit d'être menée à son terme", précise le député-maire. A suivre donc. ■

Les points du Conseil municipal. Extraits

Mercredi dernier, se déroulait le premier Conseil municipal de la rentrée. Plus de 30 points étaient à l'ordre du jour. Et deux nouveaux Conseillers municipaux prenaient place au sein du conseil. Bernard Laumière en remplacement de Monique Ibanez et Rodolphe Gibert en celui de Jean-Pierre Caparros.

Commerce local

Le Conseil municipal a donné son aval pour accorder la gratuité des droits pour l'occupation permanente du domaine public aux commerçants concernés par les travaux réalisés rues du Haut-Pavé, Saint-Jacques, Carrefour des Religieuses, Sainte-Croix, place Notre-Dame en raison des nuisances occasionnées.

Patrimoine

Dans le cadre du programme municipal de restauration du patrimoine de proximité, il est envisagé de restaurer le lavoir et le pont situés à l'extrémité de la rue de la porte Brûlée. Un ensemble architectural datant du XVII^e et XVIII^e siècles. Dans le même temps, le Conseil a signifié son intention de procéder à la restauration de l'orgue de Saint-Basile. Le principe d'une étude préalable a été approuvé.

Intercommunalité

Un rapport sur l'activité de la Communauté de Communes de l'Etampois a été présenté et plusieurs compétences communales qui présentent un intérêt communautaire et général ont été transférées à la Communauté de Communes de l'Etampois ; comme l'aménagement et la voirie des zones économiques Sud Essor, Bois bourdon, la piscine, le musée, les conservatoires d'art, la bibliothèque, la future Maison de la petite enfance....

Protection de l'environnement

Un schéma directeur d'assainissement sur l'ensemble de la commune va être élaboré. Il convenait de trouver l'entreprise chargée de sa mise en œuvre. A la suite d'une consultation, le Conseil a désigné celui qui mettra à jour les données relatives aux réseaux, étudier les problèmes relatifs à la gestion des eaux pluviales... Des travaux de remise en état des berges du ru du Moulin du Port ont été décidés.

Cadre de vie

L'aménagement du parking du carrefour Chauffour/Saint-Martin se précise. Une consultation a été menée pour connaître la société qui aura à exécuter les travaux de maçonnerie, terrassement, de génie civil par système de stockage des eaux de ruissellement et évacuation par pompe de relevage, VRD, de plantation et végétalisation, de serrurerie. Au vu des réponses, le Conseil a désigné le prestataire.

- Le rapport annuel sur le prix et la qualité du service public de l'eau potable a été examiné et voté. Il en a été de même avec celui de l'assainissement.
- Le Conseil municipal a décidé la réalisation de travaux de mise en conformité de l'usine de traitement et de distribution de l'eau du Moulin-à-Tan.
- La ville a acquis un appartement au 125, rue de la République dans le cadre de son opération de liaison entre le quartier Saint-Pierre et la RN 191. Elle a acquis également une partie de terrain rue du Lieutenant-Pol-Lapeyre pour réaliser un arrêt de bus hors chaussée afin de faciliter le trafic et la circulation.

Maison de la Petite enfance

Le dossier de construction de la Maison de la Petite enfance prend forme. Le Conseil a autorisé le maire à signer un contrat de maîtrise d'œuvre avec le cabinet spécialisé rete-

nu après consultation. Un aménagement esthétique, fonctionnel, intégré à l'environnement est prévu rue Jean-Baptiste Eynard. D'une superficie de 1 400 m², cet équipement à vocation intercommunale remplacera les locaux actuels du Pont-Saint-Jean.

Formation et insertion

La Ville d'Etampes a fait de l'emploi et de l'aide à l'insertion une priorité. C'est ainsi qu'elle a souhaité signer un marché avec l'association Action Emploi qui propose de réaliser des missions pour le compte de la ville et donc de favoriser la formation et l'insertion de demandeurs d'emploi.

Aménagement de l'ancien hôpital

Ça avance. Le Conseil municipal a autorisé le maire à signer avec l'Institut national des Recherches Archéologiques Préventives pour la réalisation des fouilles avant la réalisation du programme d'aménagement et de réhabilitation du site et des bâtiments. Une opération qui s'élève à 162 000 €. Par ailleurs, les 3 projets retenus et modifiés en fonction du nouveau cahier des charges qui tenait compte de l'avis des Etampois et des associations concernées exprimé lors des réunions publiques, ont été présentés. Une avant-première en quelque sorte, puisque ces projets vont faire de nouveau l'objet d'une présentation publique. La concertation, c'est important !

Cuisine des collèges

Depuis des années, la ville d'Etampes porte une attention toute particulière au problème de restauration dans les collèges qui ne sont pourtant pas de sa compétence. En mars dernier déjà, la Ville se prononçait pour la réalisation d'une cuisine centrale au bénéfice des trois collèges, sur le site inoccupé depuis 4 ans, du gymnase Marie-Curie. Cette fois, pour accélérer la mise en œuvre de ce programme, la ville a cédé au Département le terrain et le bâtiment du collège pour 1 € ! et vendu le terrain sur lequel se trouve le gymnase.

Motions

Deux motions ont été adoptées, lors du conseil. L'une portait sur le désenclavement du parc Sud-Essor et l'autre concernait l'avenir du C.H.S. Barthélémy-Durand et la crainte de voir à moyen terme le transfert de la direction vers une autre structure extérieure à Etampes. Les élus ont rappelé leur attachement à cet établissement et leur volonté d'ancrer dans le Sud-Essonne un pôle de santé exemplaire regroupant l'hôpital général et B.-D. Pour cela, la ville a signifié aux instances de tutelle son souhait impérieux de voir le siège de leur direction demeurer à Etampes. A savoir qu'une élue de l'opposition municipale n'a pas souhaité participer au vote. ■

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

Tous à la Saint-Michel

Depuis samedi dernier, la Saint-Michel a ouvert ses portes sur son univers fait de sons, de couleurs et d'odeurs identifiables entre mille : bienvenue à la fête foraine. Dès l'inauguration, et une fois le traditionnel ruban coupé par Franck Marlin, le député-maire, petits et grands se sont lancés sur les manèges à la recherche de sensations fortes et d'adrénaline. N'oubliez pas qu'il vous reste ce dernier mercredi, pour profiter des places à demi-tarif. Et surtout ne loupez pas, dimanche, le traditionnel grand prix cycliste du Conseil municipal, organisé par le Vélo-Club d'Etampes !



Une pyramide square des Droits-de-l'Homme



Samedi dernier, les membres de l'association Handicap international ont trouvé un fort écho à leur action, square des Droits-de-l'Homme, face à l'Hôtel de Ville. "Nous avons été très surpris, car des jeunes ont spontanément signé notre pétition et ont même participé financièrement. C'est tant mieux car depuis le moratoire signé par la France interdisant la commercialisation des mines antipersonnels, tout reste à refaire avec les bombes à sous-munition, qui n'explorent pas au sol pour 5 à 30 % d'entre elles", explique le président du collectif. Témoignage de cet engagement et mobilisation, une pyramide de chaussures s'est élevée devant l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Ils ont nettoyé la nature !

Comme d'habitude, le constat est édifiant et alarmant : vieilles baignoires, gravats, extincteurs et détritrus en tout genre jonchaient



le sol de ce qui par ailleurs ressemble à des petits coins de verdure plutôt bucoliques. Quatre sites ont ainsi été nettoyés, un à Saint-Pierre, au-dessus de la carrière et trois à Saint-Martin. Et au final, près de trois tonnes de déchets furent enlevées. "Il faudra fermer ces emplacements déjà nettoyés aux voitures qui bennent leurs ordures, par la pose de rochers. Des panneaux expliquant notre action vont aussi être installés. Avec un peu de chance et une prise de conscience, mais ne soyons pas trop utopistes sur ce dernier point, cela devrait nous éviter de revenir l'année prochaine !", concluait le président de l'association, Philippe Pérou.



Un grand merci aux 67 personnes qui ont participé samedi dernier à l'opération *Nettoyons la nature*, à l'invitation des membres du Club pour la Nature du Val de Juine. Aux enfants du Centre Social Portugais, aux membres, petits et grands, du Conseil de quartier Saint-Pierre, à ceux du GATP, de la Truite d'Etampes et des archers qui étaient aussi de la partie.

Rencontre entre les acteurs du monde économique

Vendredi dernier, une trentaine de représentants du monde économique local se sont réunis autour d'un petit déjeuner, sur l'invitation des responsables économiques de la Communauté de Communes de l'Etampois. Les chefs d'entreprises ont ainsi pu échanger avec les représentants de la Mission locale et de l'ANPE autour des questions du recru-

tement et s'informer des différentes solutions adaptées aux exigences professionnelles spécifiques aux divers secteurs d'activité. Des solutions méconnues par les chefs d'entreprises, comme l'évaluation en milieu professionnel et le Contrat Initiative Emploi, ont été présentées. "Par ailleurs, cette réunion a été l'occasion de constater que le nombre de demandeurs d'emplois a diminué depuis ces derniers mois à Etampes, alors que le reste du département continue à connaître une tendance inverse", concluait le représentant de la Communauté de Commune de l'Etampois.

Les élèves à l'honneur



Cela se vérifie. Les talents sont multiples dans le cours pastel de Franck Senaud. C'est d'ailleurs une exposition aux mille facettes qui se déroule actuellement jusqu'au 11 octobre à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. *Etampes, autres lieux communs* est un véritable kaléidoscope de formes et de couleurs qui fait la part belle au pastel et à la gravure. Cette exposition a aussi donné lieu à un jeu-concours, relayé depuis trois semaines par *Etampes Info* et auquel de nombreux Etampois ont participé. Il fallait ainsi découvrir en ① le marché du Centre-Ville, en ② l'église Saint-Basile, en ③ la Bibliothèque municipale. Félicitations à Jean-Claude Hervé qui a trouvé les trois bonnes réponses, et qui a été tiré au sort, dimanche matin dernier lors du vernissage, en présence des peintres.

Violon dingue

C'est par une pièce vraiment décoiffante que la saison culturelle de l'espace Jean-Carmet a débuté samedi soir dernier. Centre social, centre de loisirs, mais aussi lieu de culture, l'espace Jean-Carmet, n'a pas mis sa programmation en sommeil durant ses travaux d'extension et de rénovation. Et le public était au rendez-vous pour applaudir les acteurs de ce huis clos absurde et comique *Violon dingue* mise en scène par Virginie Lemoine. Le 13 novembre, les amateurs de cabaret ont rendez-vous avec la compagnie Zig-Zag pour, une fois encore, du beau spectacle. ■

ETAMPES - LITERIE

Votre spécialiste du sommeil !



Toutes marques et toutes dimensions

Relaxation

Banquettes clic-clac - BZ

Draps-Couettes-Oreillers

Matelas ressorts ensachés. Faces été-hiver. 140x190.

PROMO 399€*

Matelas mousse alvéolaire. Densité 55 kg/m³. 140x190.

PROMO 375€*

Matelas ressorts "Sealy" avec sommier. 140x190.

Modèle EXPO 1 320€* 790€*

* Offre valable dans la limite des stocks disponibles.

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)

ETAMPES - Tél. 01 64 94 27 98 - Parking

La tradition, ça a du bon !



Depuis le 1^{er} septembre, Laurent Sourceau a repris la Charcuterie Plé, au 2, rue Jean-Moulin, à Saclas. "Je remercie la clientèle qui m'a suivi depuis 1976, et je laisse mon commerce entre de bonnes mains, je suis heureux que la tradition perdure", affirme Jean Plé, réputé pour ses spécialités charcutières au cresson. "Il m'a fallu prendre mes marques, car les recettes de mon prédécesseur sont vraiment originales. J'avais été apprenti chez Jean et quand son affaire a été en vente, tout s'est fait naturellement et s'est conclu très vite. J'ai été emballé de pouvoir m'installer ici après avoir travaillé plusieurs années à Paris et Jean m'a donné toute sa confiance", affirme le jeune repreneur. Les Etampois connaissent bien les produits innovants qu'a su développer le charcutier et qui continuent de figurer en bonne place dans la vitrine de cette sympathique enseigne. Des spécialités que l'on peut retrouver tous les mardis matins et tous les samedis sur les marchés Saint-Gilles et du Centre-Ville. Pour notre plus grand plaisir, les recettes de la potée au cresson et de la saucisse "maison" sont entre de bonnes mains et ne sont pas prêtes de s'éteindre !

Pour votre bien-être



La boutique de location et de vente de matériel médical Chippault, installé depuis février dernier au 144, rue Saint-Jacques vient d'ouvrir dans ses locaux un Espace Bien-Être. Baigné d'agréables senteurs d'encens et de musiques de relaxation, ce lieu atypique propose un large éventail de soins pour le bien-être du corps et de l'esprit en provenance des quatre coins de la planète : élixirs floraux, baumes, savonnette au sel naturel cristallin de l'Himalaya, des lampes de sels qui dégagent des ions négatifs, des micro-diffuseurs d'huiles essentielles, des produits ayurvédiques... On y trouve même des bougies de neuvaine, des pendules, des CD de musique de relaxation, des

pierres et des cristaux et des livres passionnants sur des techniques de méditation, de relaxation des anges, le tarot... Pour vous faire découvrir tous les chemins qui peuvent mener vers la voie de l'harmonie, l'Espace Bien-Être proposera régulièrement des conférences sur des thèmes aussi variés que la géo-biologie (la médecine de l'habitat, la réflexologie, les chakras, les sons, la musique et les couleurs Ayurveda, le Shiatsu...). La première conférence aura lieu le 12 novembre à 20 h, et accueillera Nita Mocanu, une grande personnalité spécialisée dans le Reiki. Une technique japonaise pour avoir un bon niveau d'énergie vitale et trouver la paix intérieure. Pour avoir de plus amples renseignements : 01 64 94 09 10. Internet : www.chippault.com

Si vous êtes emballé, contactez les...

Le magasin JouéClub recherche des associations dont les buts sont de venir en aide aux enfants, aux personnes âgées, malades ou en difficulté afin de réaliser des paquets-cadeaux au magasin les jours de forte affluence de mi-octobre à fin décembre. "En échange, cela fait une publicité pour l'association qui peut collecter des dons auprès des clients. Le magasin participera aussi financièrement et fera un don aux associations afin de les aider à mener à bien leurs actions de solidarité", explique Yves Cortes. Vous pouvez le contacter au 01 64 94 02 23.

Au Teepee

Au Teepee, 14, place Saint-Gilles, à partir de 20 h ce vendredi, rendez-vous pour une soirée costumée et pas seulement en cowboy ou en Indien ! Par ailleurs, le Teepee vous accueille pour votre anniversaire dans un restaurant tout décoré, rien que pour vous ! Sur réservation, sur place.

L'art de la lutherie



Au 2^{ter}, rue Louis-Moreau règne une ambiance particulière. L'atelier de Sylvain Guyot, un jeune luthier qui s'est spécialisé dans la fabrication de guitares

ne comprend aucune machine : le jeune homme travaille la matière avec des outils manuels. Ce qui confère à ses instruments une facture inimitable et un fini irréprochable. L'appellation commerciale malheureusement trop souvent galvaudée "fait main" prend ici tout son sens ! Le parcours du luthier n'est pas moins atypique que sa production actuelle. De 26 à 28 ans, il a exercé le métier d'électromécanicien dans l'aviation. Guitariste lui-même et grand amateur de jazz, il décide de faire de l'art de fabriquer des guitares son métier à la suite d'un stage chez Xénia Friez. Laquelle a depuis installé ses nouveaux ateliers juste en face. Le projet de Sylvain se concrétise rapidement à cette époque : il s'inscrit alors à la prestigieuse école anglaise, le Newark Sherwood Collège et y suit un cursus de 2 ans. Il monte ensuite son magasin et le décore sobrement, de façon à faire ressortir la beauté des instruments, réalisés par ses soins dans le respect de la tradition. Mais son panel de services ne s'arrête pas là : il propose aussi des guitares de grandes marques dont il assure les réglages. Il répare, règle aussi les instruments électriques et tous les dérivés de la guitare, comme le ukulélé, l'oud, voire la balalaïka. Si par hasard vous en possédez une ou avez besoin des services de Sylvain pour tout autre instrument, n'hésitez pas à contacter le professionnel au 06 07 48 64 23.

Déco'ccinelles



Au 4, rue de la Juiverie, une nouvelle boutique de décoration vient d'ouvrir ses portes. Laissez-vous guider par Valérie et Sandrine, les deux jeunes femmes qui se sont associées pour créer ce joli lieu qui fourmille d'idées-cadeaux. Où l'on peut aussi tout simplement se faire plaisir dans une large gamme de prix. Les matériaux naturels, comme le bois ou le fer sont privilégiés et donneront à votre demeure une petite touche d'exotisme. En flânant dans ce vaste espace, on trouve aussi un espace lumineux et un domaine réservé aux petits. A découvrir au plus vite ! Le 8 octobre, journée inauguration : des réductions vous attendent, venez de notre part ! ■

INFOS

Changement de locaux. Les services du Castel-Matho vont être transférés à la Maison des Sports, avenue du Marché-Franc dans la semaine du 25 au 29 octobre 2004. Pour faciliter ce déménagement, il est nécessaire de fermer les services au public du mercredi 27 au vendredi 29 octobre inclus. Le n° de téléphone reste inchangé. Renseignements au 01 69 92 13 13.

L'association des locataires de Bonnevaux organise une brocante vide-greniers le 3 octobre prochain sur le parking de la piscine Charles-Haury. Réservation au 01 64 94 37 51.

Baptiste & C° et Zibaldoni ouvre un atelier-théâtre destiné aux enfants de 7 à 11 ans. La rentrée aura lieu le mercredi 6 octobre 2004 à 10 h 30 à l'espace Waldeck-Rousseau. Inscriptions auprès de Viviane Fougereux au 01 69 92 79 33.

M. Paul Penochet organise un casting de jeunes chanteurs et chanteuses à partir de 14 ans. A gagner : 8 places pour la finale en 1^{re} partie du spectacle avec Herbert Léonard. Renseignements et inscriptions : 06 07 27 82 92 ou 01 64 94 25 87.

L'association 2000 organise un vide-greniers le dimanche 10 octobre 2004 dans le quartier Saint-Pierre (rue du Bourgneuf et rue de l'Avaloir). Réservations au 06 71 45 25 89.

L'association des conjoints survivants de l'Essonne vous invite à une journée d'informations sur les nouveaux droits de reversion et de succession le 16 octobre à 14 h 30 à Corbeil-Essonne, salle de la Bourse du travail, rue Emile-Zola (derrière la gare SNCF). L'association tient des permanences les 1^{ers} mercredis du mois de 10 h à 12 h, maison des associations, place du Jeu-de-Paume. Prochaine permanence le 6 octobre.

L'INSEE réalisera une enquête sur l'emploi du 25 octobre au 9 novembre auprès de ménages tirés au sort et qui seront avisés par lettre mentionnant le thème de l'enquête et le nom de l'enquêtrice qui viendra réaliser l'interview.

La crèche parentale d'Etampes Les Petites Cigognes a encore la possibilité d'accueillir 4 à 5 enfants âgés de 15 mois à 3 ans. La crèche parentale est une petite structure encadrée par des professionnelles secondées par les parents qui effectuent 4 heures de permanences par semaine. Plus de renseignements auprès de la crèche parentale Les Petites Cigognes, 16, rue Edouard-Beliard. Tél. 01 69 92 72 12.

Les méfaits de l'alcool en question. Du 18 au 22 octobre, de 10 h à 17 h, l'association Vie Libre organise dans les locaux de l'espace Waldeck-Rousseau une exposition sur le thème l'alcool et ses méfaits. Renseignements au 01 69 78 07 76.

Travaux de voirie avenue Charles-de-Gaulle

Enrobé refait à neuf, marquage au sol bien identifié, l'avenue située en face de l'hôpital général est au centre cette semaine de travaux de rénovation et de remise en état qui dureront 5 jours.

ARRÊTÉS

Une course cycliste intitulée 111^e prix du Conseil municipal se déroulera le dimanche 3 octobre à 14 h. Pour garantir la sécurité de tous la circulation sera interrompue de 8 h à 14 h sur les voies publiques : RN 191 section comprise entre le rond-point de la Victoire et le carrefour N191/D207, D207 A de la limite de la commune au boulevard Saint-Michel, avenues de Paris, du 8-Mai-1945, section comprise entre le rond-point de la Victoire et le boulevard Montfaucon.

HOROSCOPE

BELIER. Vous aurez connaissance d'un projet qui n'est pas pour vous déplaire. Vous saurez mener à bien la part qui vous est réservée.

TAUREAU. Vous vous sortez d'une situation inhabituelle que vous connaissez pour l'avoir déjà vécue. Vous retrouvez peu à peu vos points de repère.

GEMEAUX. D'excellente humeur, vos relations vont encore s'améliorer. Rien ne vous arrête, vous vous sortez aisément des situations les plus difficiles.

CANCER. Vous faites tout ce qu'il faut pour qu'on vous oublie. Eloges et compliments ne font pas partie du programme, ce qui ne modifie en rien vos sentiments.

LION. Vous connaîtrez une longue période de quiétude. Vous éviterez les malentendus et votre fierté n'aura pas à souffrir.

VIERGE. On vous restera fidèlement attaché, votre renommée sera encore meilleure. Vous connaissez une période calme et rassurante.

BALANCE. Modérez vos passions et révisez votre position intransigeante. Vos talents de conciliateur vous feront parvenir à une conclusion bienheureuse.

SCORPION. Vous êtes préoccupé. Regardez-y à deux fois avant de prendre position. Parlez-en, mais attention, toute vérité n'est pas toujours bonne à dire.

SAGITTAIRE. Faites attention à ce que vous dites. On dit souvent que la parole est d'argent mais que le silence est d'or. Faites-en l'expérience !

CAPRICORNE. Contrariété ? Ne vous formalisez pas trop. Préparez-vous à des jours meilleurs car la situation s'améliore, le plus difficile est passé.

VERSEAU. Les apparences sont trompeuses et vous le savez. Votre perspicacité habituelle vous permettra de résoudre vos soucis avec facilité.

POISSONS. Même si les circonstances du moment ne vous paraissent pas très favorables, cela ne doit pas pour autant modifier votre attitude.

VIE LOCALE

Précisions

La semaine dernière, et pour la première fois, une erreur technique est survenue dans l'article sur la taxe foncière et plus précisément dans l'encadré portant sur la taxe des ordures ménagères. La dernière ligne de l'article a malencontreusement disparu à l'impression. Il fallait donc lire : tri sélectif opérationnel, ouverture d'une déchèterie, amélioration du système de traitement des encombrants... Etampes Info vous remercie de votre compréhension.

Un bon départ pour la vie

Comme tous les ans, du 1^{er} au 7 octobre, la semaine Mondiale de l'Allaitement sera l'occasion pour l'asso-

ciation Allait'Info Magye de proposer une série d'animations à Etampes, en collaboration avec la P.M.I. et la Centre hospitalier. Cette année, l'accent sera mis sur le début de l'allaitement maternel et l'importance d'un allaitement exclusif de six mois. En effet, il faut savoir que 23 % des mères interrompent l'allaitement plus tôt qu'elles ne le souhaitent parce qu'elles doivent reprendre leur travail. Pourtant concilier les deux, c'est possible. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à vous rendre aux différentes manifestations prévues. A la maternité se tiendra une exposition permanente autour de l'allaitement maternel. Se dérouleront également, une projection suivie d'un débat le mardi 5 octobre à 18 h 30, puis le mercredi 6, de 15 h à 17 h, un échange autour de l'allaitement maternel et un goûter. Le jeudi, à 14 h 30

Allait'Info organise une réunion. Enfin, au centre de Protection Maternelle et Infantile, 12, rue Magne, mardi 5 octobre, une conférence-débat aura lieu de 13 h 45 à 16 h 15 sur le thème Allaiter et reprendre le travail. A savoir également, tout au long de la semaine, l'Histoire sans fin, la librairie, place de l'Hôtel-de-Ville vous invite à découvrir sa vitrine sur le thème de l'allaitement maternel. ■



BLOC-NOTES

■ Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.

■ **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des sports, de la vie associative, des équipements publics, des affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tiendra une permanence à l'Hôtel de Ville tous les **lundis matin**. Il est cependant indispensable de prendre rendez-vous au **01 69 92 68 97**.

■ **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargé des affaires scolaires, formation et enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les **mercredis après-midi** uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.

■ Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition les week-end et jours fériés : **06 30 48 24 24**.

■ **Mairie**. Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30** sans interruption. Nocturne le **mardi jusqu'à 19 h**. Le **samedi de 8 h 30 à 12 h 30**.

■ **La mairie annexe**, dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h**.

■ **La Bibliothèque municipale**, rue Sainte-Croix est désormais ouverte au public pour le secteur adultes, le **mardi de 14 h à 18 h**, le **mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h**, le **vendredi de 14 h à 19 h 30** et le **samedi de 9 h à 17 h**. Pour le secteur jeunesse, le **mardi de 16 h à 18 h**, le **mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h**, le **vendredi de 14 h à 18 h 30** et le **samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h**.

■ **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les **mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h**. Les autres jours sur rendez-vous.

■ **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du **lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30**, sauf le **jeudi : 9 h à 12 h 30**. Tél. **01 69 92 02 02**. D'autre part, il existe une antenne de la Mission locale à la Maison de quartier tous les **mardis et jeudis de 9 h à 12 h**. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, bd Saint-Michel les **lundis et vendredis de 14 h à 17 h**.

■ **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil du tourisme de l'Hôtel/Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. **01 69 92 69 00**.

■ **Pharmacies de garde. Octobre. Les 2 et 3**, Einarson, 43, rue des Ponts, à Morigny. **Les 9 et 10**, Jacques-Mouline, 89, rue Saint-Jacques.

■ **Information concernant le service médical de garde**. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le **01 60 90 15 33**. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui vous orientera vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le **15**.

■ **Horaires d'ouverture de la déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du **lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h**, le **dimanche de 9 h à 12 h**, fermeture le **jeudi**.

■ **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les **2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30**, place Saint-Gilles et de **13 h 30 à 16 h 30**, place de l'Hôtel-de-Ville.

■ **Allô encombrants** : **01 69 92 68 05**.

■ **Maintenance des bacs à déchets ménagers par la société Témaco** : **01 56 32 31 70**.

■ Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.

■ **Distribution des sacs à déchets résiduels** (sacs à ordures ménagères) **et des sacs à déchets d'emballages** (sacs jaunes) **pour les habitants du Centre-Ville : en décembre**.

■ Allô taxis Etampes : **01 64 94 73 00**.

■ Ambulances de garde : **01 64 94 13 85**.

■ **Distribution Etampes Info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

NAISSANCES

Septembre. Le 15, Jade Silva ; Yaelle Bligant. **Le 17**, Emine Kebeli ; Malyssa Mignot. **Le 22**, Calliste Commenge.

MARIAGE

Septembre. Le 25, Stéphane Potépa et Sophie Richardeau.

EMPLOIS & FORMATIONS

La **société Adrexo**, société de distribution d'imprimés en boîtes aux lettres, recrute des distributeurs(trices). Véhicule et téléphone portable indispensables. Rémunération + frais de secteurs, indemnité km, prime de participation aux bénéfices. Adrexo (service recrutement) Parc Sud-Essor, 15, avenue des Grenots, Etampes. Tél. **01 64 94 76 03**.

Adjoint de sécurité. Vous n'avez pas de diplôme mais le souhaitez de servir dans la Police nationale. C'est possible à condition : d'être de nationalité française, être âgé de 18 ans révolus et de moins de 26 ans, être de bonne moralité, avoir une bonne acuité visuelle, mesurer 1,68 m pour les hommes et 1,60 m pour les femmes. Le contrat est de 5 ans, la rémunération d'environ 1 126,40 € pour 39 h hebdomadaires. Les dossiers de candidature sont à retirer au Commissariat de Police.

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 04/10 au 08/10

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : sardines à la tomate, bœuf au jus et macaronis, Croc lait et fruit. **Mardi** : salade de crudités, cuisse de poulet et haricots verts, Morbier et chou à la crème **Jeudi** : **Maternelles** : salade de tomates au maïs, saucisse de Francfort et pommes sautées, danette chocolat et biscuit. **Elémentaires** : salade de tomates au maïs, cervelas obernois et lentilles, pommes de terre, danette chocolat et biscuit. **Vendredi. Maternelles** : betteraves rouges persillées. **Elémentaires** : betteraves rouges mimosa. **Maternelles et élémentaires** : filet de poisson sauce crevettes et épinards crème, pommes de terre, Brie et fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : un demi-pamplemousse, tomates farcies et riz, camembert et pâtisserie.

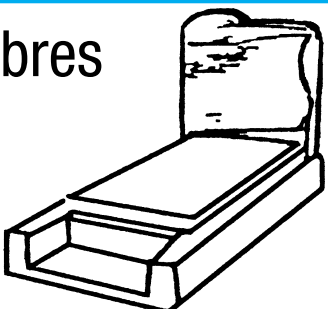
Marbrerie - Pompes funèbres Ets Claude PINTURIER

Travaux dans tous cimetières - Caveaux - Fosses - Exhumations
Grand choix de monuments en exposition

Articles funéraires

Cercueils - Transports de corps - Contrat obsèques

Habilitation N° 99.91.097



36. rue du Haut-Pavé - 91150 ÉTAMPES - ☎ **01 64 94 03 83** - Fax : 01 64 94 24 42

ENCOMBRANTS

Rappel. Vous ne savez pas quoi faire de vos encombrants ? Deux solutions s'offrent à vous. **Soit les amener à la déchèterie** située 15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes muni d'un badge magnétique que vous aurez préalablement obtenu gratuitement aux Affaires générales de la mairie. **Tél de la déchèterie : 0 820 62 91 91**. Soit appeler le service **"Allô encombrants"** au **01 69 92 68 05** qui se fera un plaisir de vous donner un rendez-vous pour enlever vos encombrants. Vous devrez obligatoirement être présent le jour dit. Ce service d'enlèvement à domicile des encombrants est **accessible et gratuit** pour tous les particuliers domiciliés à Etampes. Attention, la collecte par secteur les derniers mercredi et jeudi de chaque mois n'existe plus, donc inutile de déposer vos encombrants sur les trottoirs. D'ailleurs, **la Police municipale veille à ce que ce nouveau système soit respecté**. Attention, des amendes sont prévues pour les personnes qui ne feraient pas preuve de civisme. (les jours et horaires d'ouverture de la déchèterie figurent dans le bloc-notes).

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Vivre et Agir à Etampes

Depuis quelque temps, la laïcité a été médiatisée notamment à Etampes où certains ont montré leur désir de voir **le mot laïcité compléter notre belle devise nationale. Mais liberté, égalité, fraternité**, cela nous semble déjà un **très grand programme** et s'il était toujours respecté, cela serait déjà excellent ! De plus, nous craignons que le mot laïcité puisse être la source d'interprétations différentes ! La présence dans notre devise pourrait **être employée à mauvais escient par certains dirigeants** et aller jusqu'au rejet des religions.! **La laïcité qui refuse l'implication du pouvoir religieux dans celui de l'Etat doit consister en le respect d'autrui**. Si un Etat laïc au nom de la liberté ne veut pas qu'une religion impose sa loi, il doit par le principe de cette même liberté **respecter et faire respecter les différences de cultes. La laïcité ne doit pas devenir synonyme de racisme mais celui de tolérance. Le système scolaire laïc doit offrir toutes les chances de se libérer d'un éventuel obscurantisme religieux**. S'il est louable que des personnes soient d'accord avec la récente loi sur l'interdiction des foulards islamiques à l'école parce qu'ils pensent que cela permettra à ces jeunes filles de sortir plus facilement d'un carcan qui leur aurait été imposé, nous ne pouvons que réproucher ceux qui approuvent cette loi simplement parce qu'ils ne supportent pas les étrangers. Ce foulard, nous avons du mal à le supporter car il nous fait penser à l'islam diabolisé par des événements médiatiques. On le ressent comme une menace. Or rares devaient être de ces jeunes filles voilées à être des éléments violents, provocateurs, prosélytes et perturbateurs des établissements scolaires. On a du mal à accepter la différence. On se réfère toujours pour ce qui est bien à soi, à sa culture. Mais il y a des gens gentils dans toutes les nationalités, dans toutes les religions... **Ne serait-il pas regrettable que nous devenions tous uniformes ? La diversité notamment culturelle n'est-elle pas une chance ?**

Dorothée Sara - Gilles Poncelet

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

Texte non parvenu

à l'heure de la mise en page conformément

aux dispositions notifiées dans le

règlement intérieur du conseil municipal

du 18 décembre 2002.

Etampes change, Ensemble continouus

les décisions du Conseil général de l'Essonne : injustes, choquantes et graves

Alors que les Essonnienens dans leur ensemble réclament une politique au plus près de leurs attentes et besoins, à l'heure où la réalisation de projets dépend de l'obtention des subventions d'autres collectivités, où il est demandé aux communes de s'unir pour plus d'efficacité, où la solidarité doit pleinement s'exprimer, **le Conseil général de gauche de l'Essonne marque sa différence de manière inadmissible**.

Prétextant de transfert de charges de la part de l'Etat, le Président de l'assemblée départementale, par simples mesures de rétorsion, décide de se désengager de 4 grands dispositifs qui nous touche directement à Etampes et dans le Sud-Essonne.

Ainsi, insensible aux questions de sécurité, **le Conseil général ne veut plus participer à la construction de gendarmerie**. Dans le même temps, **il met à mal le fonctionnement et donc l'avenir des centres d'orientation et d'information qu'il ne veut plus prendre en charge**.

Poursuivant cette politique du pire, **le Conseil général entend mettre fin à la prise en charge des maisons médicales de garde**. A Etampes, là encore, nous avons fait preuve d'initiative dans ce domaine essentiel. Et même d'exemplarité.

Que dire alors, de la décision de ne plus prendre en charge les centres d'hébergement d'urgence à quelques semaines de l'entrée dans l'hiver. Que feront les personnes isolées, les familles, sans ressource, sans logement ? Toutes ces mesures sont lourdes de conséquences et ne peuvent être accepter. Déjà de nombreux élus de l'Essonne m'ont fait part de leur indignation et mécontentement. Et à mes côtés refusent la mise en place de cette politique aux effets désastreux.

Franck Marlin,
votre maire

Badminton : l'esprit d'équipe !

Avec une nouvelle présidente et une équipe inscrite dans la catégorie compétition, le badminton étampois prend un tournant décisif cette année. Avec pour objectif de procurer toujours plus de plaisir à ses pratiquants. Dans un gymnase Jouanny qui s'y prête bien, car depuis sa rénovation, celui-ci possède des caractéristiques particulièrement propices à la pratique de ce sport de raquette. ■

CE sont les féminines qui ont eu, les premières, l'idée de monter l'équipe qui va s'engager sur les championnats de badminton en 2004. Et pour ne pas être en reste, de nombreux jeunes hommes les ont à leur tour rejointes, pour former une équipe complète et performante. Car au badminton, une équipe se compose de toutes les classes d'âge ainsi que d'homme et de femme qui disputent chacun leur match dans leur catégorie et rapportent les points au groupe. Composée aujourd'hui de 8 filles et de 6 garçons, sélectionnés parmi les 150 joueurs que comptent le club, cette élite va s'attaquer au championnat dès le début du mois de novembre, sous l'impulsion de Anne-Cécile Dancre, la nouvelle présidente, qui avait la très forte envie de lancer ce groupe en championnat. A lui alors de remporter 4 matchs sur les 7, en simple et en double, pour monter de division.

"Mais nous n'en sommes encore pas là. Notre plus beau succès, c'est surtout l'adhésion d'un large public à notre sport : il nous manque même aujourd'hui quelques créneaux horaires. Nous nous entraînons



sans doute sur un des plus beaux revêtements de sol du département, surtout en termes de confort. La qualité des équipements actuels explique aussi que nous soyons un peu victimes de notre propre succès", affirme la jeune présidente, institutrice à l'école des Prés. Laquelle partage aussi sa passion avec ses jeunes élèves. *"Le badminton est un sport très physique, mais tous les passionnés vous le diront, on ne voit pas le temps passer. Au fil du temps, la musculature s'endurcit, ainsi que les capacités cardio-vasculaires, c'est un exercice très complet qui*

développe aussi les réflexes", continue Anne-Cécile. Cerise sur le gâteau, cette nouvelle figure du monde associatif étampois cultive son engagement sportif comme un art de vivre : le club va fréquemment organiser des sorties sportives ou culturelles en week-end, des tournois amicaux, voire de petits séjours.

Les inscriptions ne sont pas closes : pour tester ce sport sur un mode ludique ou attaquer chaque volant comme si votre vie en dépendait, contactez la présidente au 06 83 19 60 53. ■

EN BREF

Un petit match de reprise amical

Les compétitions n'ont pas encore commencé mais cela n'empêche pas le Hand-Ball Etampois d'être déjà à pied-d'œuvre. Car il s'agit pour les joueurs d'être le plus performant possible dès l'entame du championnat. C'est pourquoi les seniors garçons se sont déplacés à Toury pour un match amical qu'ils ont remporté 25 à 24, le week-end dernier. *"Même si l'enjeu était surtout de faire le point sur l'avancement de la préparation il y a lieu d'en être satisfait. Tout ne fut pas parfait, il reste du travail, mais la victoire est toujours bonne",* affirme Alain Mouchot, membre du club.

111^e prix du Conseil municipal



Ce dimanche, dans la "montée du caporal", avenue du 8-Mai-1945, à 8 h précises, sera donné le départ du 111^e prix du Conseil municipal, une course organisée par le Vélo-Club d'Etampes qui

est aussi une des plus anciennes manifestation sportive de la ville. Les concurrents vont s'élancer pour 104 km d'une épreuve réputée difficile, par la nature de son tracé, sa bosse de l'avenue du 8-Mai-1945 et sa descente en lacets vers Brières-les-Scellés, craints de tous. De plus, sans vouloir jouer les oiseaux de mauvais augure, traditionnellement les conditions météo sont aussi au rendez-vous, rendant la course encore plus difficile avec de la pluie et du vent ! L'année dernière, Ralph Houdlette de l'US Métro Sport avait réussi à s'imposer au finish. Le premier Etampois, David Jaworska avait fini 35^e. Les Etampois, forts de leur victoire par équipe à Château-Landon il y a 15 jours, qui les consacraient meilleure équipe d'Ile-de-France 2004 sauront sans doute faire parler d'eux. Venez encourager ces coureurs qui s'exprimeront cette fois en individuels, mais sur leur terrain !

Fermeture de l'open !

Dimanche dernier, en présence de M^{me} Hourmant et de M. Guinefoleau, tous deux membres du bureau du Tennis Club d'Etampes, la remise des coupes de l'open de tennis d'Etampes avait lieu sous un beau soleil. Ce tournoi estival, qui avait débuté le 28 août n'avait d'ailleurs pas toujours bénéficié de telles conditions ! En seniors M. François Kosak remporte le tournoi. Anne Hourmant s'impose chez les dames. Eric Leiterer gagne le tournoi des plus de 35 ans avec son homologue Sarah De Ganay pour les dames. Enfin, en 4^e série, Christian Kemp Griffin termine 1^{er}. Félicitations à tous !

Une nouvelle saison pour l'aïkido

"Grâce au succès du forum des associations, nous avons accueilli de nouveaux pratiquants. Nous tenons à remercier tous ceux qui ont participé à ce forum et ont contribué à son succès", tient à préciser le président du club. Les inscriptions sont néanmoins toujours ouvertes et il est même possible de tester cet art martial accessible à tous grâce au Pass'Rentrée. Les cours adulte et ados ont lieu au Cosac Gautier les lundis de 20 h à 22 h et les jeudis de 19 h 30 à 21 h 30. Les cours enfants, de 7 à 13 ans, ont lieu à l'espace Waldeck-Rousseau les lundis et jeudis de 18 h à 19 h. Renseignements et inscriptions avant chaque cours ou au 01 64 94 46 23.

Un nouveau challenge pour les seniors

Le week-end dernier, les seniors du Rugby-Club d'Etampes, nouveaux promus dans le championnat Ile-de-France reprenaient la saison en promotion d'Honneur. Et pour se remettre en jambes, rien de mieux que d'accueillir une équipe qui a fait le parcours inverse, reléguée l'an passé du niveau supérieur, la division d'Honneur ! L'équipe de Gretz-Tournan était donc les hôtes des Etampois pour ce match de reprise. Après une première mi-temps brouillonne dominée par les visiteurs, les Etampois ont profité d'une bonne condition physique pour dominer le second acte grâce à

2 pénalités signées Olivier Georges. Ils ont ainsi remporté ce premier match sur le score de 6 à 0. *"La rencontre ne fut pas d'un grand niveau technique, mais cela nous fait plaisir de voir nos joueurs favoris affûtés et fin prêts aux combats à venir",* affirme après le match un supporter. La semaine prochaine rendez-vous est donné aux amoureux de ballon ovale, au stade du Pont-de-Pierre, pour venir supporter les cadets contre Yerres, samedi à partir de 15 h et les seniors contre Romilly le dimanche à partir de 15 h. Allez les encourager !

Des équipes sur tous les terrains

Le week-end dernier, les équipes de foot du FCE ont investi les terrains étampois de toute la région, pour la grande reprise du championnat. C'est l'équipe des 13 ans A qui a ouvert le bal au stade Jean-Laloyeau en recevant le club d'Igny : une rencontre qui s'est soldée par une belle victoire sur le score de 2-0 pour les Etampois. A l'espace Jo-Bouillon, contre le PUC, les féminines font un match nul : 2-2.

Le dimanche, les vétérans B recevaient Boissy-sous-Saint-Yon et se sont inclinés sur le score de 6-1, malgré une très bonne première mi-temps. Les vétérans A ont, quant à eux remportés leur match par 4-2 contre l'équipe d'Air France. Les 15 ans A se sont inclinés sur le score de 5-2 contre Orsay-Bures. Les seniors B qui recevaient les 3 Vallées ont gagné 4-2. *"Les seniors A ont gagné face à l'équipe de Villebon, en livrant un match*

plein, vivant et en respectant les consignes de leur entraîneur", estime Claude Minier du Football Club d'Etampes. Une stratégie payante : les Etampois terminent leur match sur le score de 4-3. Les 18 ans B ont effacé la défaite de la semaine précédente en battant Sud-Essonne 3-1. Samedi prochain, à 13 h 30 et 17 h 45, les benjamins et les féminines attendent vos encouragements à l'Espace Jo-Bouillon. Le dimanche, venez applaudir les vétérans et les 18 ans A à 9 h 30 et 15 h 30 à l'espace Jo-Bouillon. Au stade Jean-Laloyeau, les 15 ans A donneront le meilleur d'eux-mêmes à 13 h 30.

Une marche pour la bonne cause

Dans le cadre de la 14^e grande journée de la santé en Ile-de-France, la FNACA 91 organisera le dimanche 3 octobre, une randonnée pédestre de 12 km à Etampes, au profit des recherches de l'institut Pasteur. Le départ se fera au château de Valnay entre 8 h 30 et 9 h 30. L'inscription sera de 6 € et gratuite pour les enfants jusqu'à 12 ans. Le ravitaillement se fera sur le parcours. A l'issue de cette randonnée il sera remis des récompenses. Après un tirage au sort, il y aura également la possibilité de gagner un séjour pour 2 personnes dans un centre de vacances. Prêt à participer ? Il n'est pas trop tard pour contacter Claude Cuillerier, 4 ter, rue du Sablon, 91150 Etampes. Tél. 01 64 94 91 78. ■

Location de salle Le Moulin des Fontaines

Toutes réceptions privées
(mariages, communions, anniversaires, etc.)
et associatives
(assemblées, repas, lotos, etc.)

Capacité assise : 120 personnes, cuisine équipée, parking privé

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) 91150 Etampes

Visites et réservations sur place chez Self Immobilier au 01 69 78 07 07

Le salon de la Société Artistique d'Etampes vous donne rendez-vous du 9 au 17 octobre, à la salle Jean-Lurçat. Le vernissage qui aura lieu le 10 octobre à 11 h vous permettra de rencontrer un artiste attachant, invité d'honneur de cette 72^e édition : Michaël Leibovici. ■

AGENDA

Vendredi 8 octobre
Soirée ciné-jazz. Autour de Monk, au Théâtre municipal Concert à 20 h 30. Séance vers 22 h film *Thelonious Monk straight, no chaser* de Charlotte Zwerin. Tarif unique : 6 €.

Dimanche 10 octobre
L'association 2000 organise un vide-greniers dans le quartier Saint-Pierre (rue du Bourgneuf et rue de l'Avaloir). Réservations au 06 71 45 25 89.

Mardi 12 octobre
Paroles de peintres. Promenade littéraire et musicale où Baudelaire et Diderot servent de guide et les œuvres du musée de halte.

Mercredi 13 octobre
Lire en fête. Les contes de Grimm par les biblithécaires Les 15, 16, 17 octobre

La venue du Cirque Kino's est reportée pour des raisons techniques.

Du 15 au 24 octobre
Exposition. *La plume et la faux* réalisée par Philippe Bertin. A la Bibliothèque municipale et au foyer du Théâtre.

Samedi 16 octobre
Conférence Etampes-Histoire. Claire Breton présente *Le collège des Barnabites et l'instruction des jeunes à Etampes aux XVIII^e et XIX^e siècles.* A la salle Saint-Antoine de 16 h 30 à 18 h 30. Entrée libre.

Concert de l'Orchestre de Chambre d'Etampes. Direction : Rodolphe Gibert. Au Théâtre municipal à 20 h 30.

Lire en fête. *La Patrouille du conte.* Les acteurs de Baptiste & Cie revisitent les contes de Pierre Gripari. A la Bibliothèque municipale à 15 h.

Dimanche 24 octobre
Journal d'un poilu, d'après le journal de guerre d'Henri Laporte. Didier Brice incarne cet homme. Au Théâtre municipal à 17 h.

Cinématampes : jusqu'au 5 octobre : 10^e Chambre.
Du 6 au 12 octobre : Straight, no chaser, la Jeune fille à la perle.
Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde : jusqu'au 5 octobre : Collatéral, le Terminal, la Mort dans la peau, Dodgeball, même pas mal, Les Parisiens
Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Jusqu'au 10 octobre
Fête Saint-Michel. Base de loisirs.

Samedi 2 octobre
Gare au gorille ! Les Négropolitains chantent Brassens. Au Théâtre municipal à 20 h 30.

Dimanche 3 octobre
Brocante vide-greniers organisée par l'association des locataires de Bonnevaux, devant la piscine municipale. Réservations au 01 64 94 37 51.

Course cycliste. 111^e prix du Conseil municipal. Départ à 8 h. RN 191 Le Petit Caporal.

14^e Grande journée de la santé en Ile-de-France. Randonnée pédestre organisée par la FNACA. A partir de 8 h 30 à Valnay. Au profit de l'Institut Pasteur.

Michaël Leibovici au salon d'Art

POURQUOI l'Art ? A cette question Michaël Leibovici affirme que sa peinture "a pour vocation de traverser l'espace, les sens, les émotions, le non-dit et de les rendre visibles." Voici en quelques mots, le portrait d'un artiste qui soulève pour nous un coin de son univers. Si nous nous laissons porter par nos sens, nos émotions, nous pouvons entrer dans le monde de ces étranges peintures, à la gravité mystérieuse, à la douceur blonde et écouter les conciliabules silencieux de ces personnages à la fois étranges et familiers. Qui regarde l'autre ? Est-ce nous qui regardons ce couple, ou bien est-ce lui qui nous observe ? Echange de regards fascinants...

"Michaël Leibovici, peintre roumain, installé à Paris en 1970, est un grand artiste qui nous fait l'honneur de venir à Etampes pour cette 72^e exposition. Loin des œuvres racoleuses, aux couleurs violentes, tout chez lui est nuance et subtilités, délicatesse des roux et des bronzes ensoleillés, reflet bleu

d'un regard qui passe derrière vous, lumière d'une ombre par une fenêtre, silhouettes en lévitation... Venez rêver à travers son œuvre et découvrir ce monde merveilleux", lance en matière d'invitation Michelle Boulanger, apparemment conquise. Le peintre sera entouré de très nombreux artistes : pour cette édition du salon d'Art, des talents de plus en plus nombreux, ont en effet répondu à l'invitation de la SAE : plus de 80 artistes exposeront ainsi leurs œuvres représentatives de différentes techniques : peintures, sculptures, gravures. Arlette Le More et Jean Raoux invités d'honneur 2003, seront également présents. Un hommage tout particulier sera rendu à Lucien Soulas, membre de la Société Artistique depuis 1958 et Président d'Honneur. Et qui nous a quittés en décembre dernier. Vous pourrez admirer certaines de ses œuvres les plus marquantes, en particulier deux grandes tapisseries. Car Lucien Soulas n'était pas seulement peintre, mais



également cartonnier pour Aubusson et Robert Four avec lesquels il avait travaillé durant plus de 20 ans. De très nombreuses tapisseries ont été vendues dans le monde entier et figurent au répertoire de grandes institutions ainsi qu'au musée d'Etampes. Pour toutes ces raisons, rendez-vous sans faute à ce nouveau salon, qui s'inscrit dans la tradition de ce qu'il est convenu d'appeler une institution étampoise. Laquelle sait toujours se renouveler et nous surprendre. Du 9 au 17 octobre, tous les jours de 15 h à 18 h 30. ■

EN BREF

Ciné et Jazz font bon ménage !



Le 8 octobre prochain, à 20 h 30 au Théâtre municipal, le cinéma et le jazz se retrouvent le temps d'une soirée consacrée à un monstre du jazz, Thelonious Monk. Surnommé le "Grand prêtre" du be-bop (étiquette qu'il refusait), Thelonious Monk est incontestablement une des personnalités qui a marqué l'histoire du jazz. Son style, essentiellement rythmique, fondé sur le swing et dérivé du "stride" (de l'école noire de Harlem) et du blues, est typique. Lors de cette soirée, vous découvrirez un groupe de musiciens locaux qui lui rendront un bel hommage. Jean-Baptiste Frugier au violon, Patrice Quentin aux saxophones, Frédéric Duvivier à la guitare, Jean-Marc Fell à la contrebasse et Gilles Préneron à la batterie interpréteront quelques-uns de ses grands standards. Car Monk n'a jamais laissé indifférent et, force est de constater, qu'aujourd'hui encore, ses compositions sont parmi les plus jouées. Thelonious Monk est à l'origine d'environ 70 compositions et nombreuses d'entre elles restent de grands succès : *Off Minor*,

Monk's Mood (1959), *Epistrophy*, *Evidence* (1963), *Ruby My Dear* (1967), *Blue Monk*, *Round Midnight* (1968)... Après l'entracte, vers 22 h, vous découvrirez le film *Straight no chaser*, de Charlotte Zwerin. On y voit le pianiste dansant et tournant sur lui-même, livrant devant son public et face à la caméra sa gestuelle et son jeu incroyables. Qui ont inspiré depuis des dizaines de grands pianistes. Lui-même d'ailleurs, déclara lors d'une interview en 1963 au magazine français Jazz magazine : "Tous les jours, j'entends des tas de pianistes qui utilisent les procédés qui sont les miens depuis de nombreuses années. Si vous ne les connaissez pas, moi je les connais bien. Chez tous les pianistes sans exception, je retrouve ma manière de jouer, mes accords, mes trucs". Venez redécouvrir le temps d'une soirée ce géant du jazz et, tout simplement, de la musique.

Gare au gorille

Ce samedi, au Théâtre municipal, n'oubliez pas le spectacle *Gare au gorille*, proposé par la troupe des Négropolitains. Daniel Lemahieu et Ferdinand Batsimba revisitent Brassens de façon rythmée. Il faut dire que le répertoire du grand Georges s'accommode fort bien de ces arrangements colorés et bondissants. Les Négropolitains ne cherchent pas à chanter Brassens comme Brassens, mais décapent le bonhomme, devenu depuis une institution à l'acide. Loin de l'air bougon, de la pipe et de la moustache, ici, on est plus proches du cabaret, avec clown et belle pépé ! Et l'on redécouvre ainsi sur un autre mode toute la drôlerie et la provocation des textes de Brassens. Car tout ceci n'est qu'un hommage, bien entendu. Le 2 octobre, à 20 h 30 au Théâtre municipal. Tarif unique : 10 €. Renseignements au 01 69 92 69 07.

Le quatuor Rullière en concert



Réservez dès à présent votre soirée du 16 octobre : les solistes de l'Orchestre de Chambre d'Etampes accompagneront Hiroko Ishibaschi, au piano. La jeune virtuose a commencé le piano à 4 ans et a obtenu le premier prix du conservatoire Royal de Musique de Bruxelles. Installée à Paris depuis octobre 1998, elle poursuit une carrière de concertiste soliste. Avec les musiciens d'Etampes, elle interprétera le quatuor n° 2 en la mineur de Brahms et le quintette avec piano en mi bémol majeur de Schumann.

Lire en fête

C'est pour bientôt, la grande opération nationale mettant à l'honneur la lecture. Car lire, c'est ouvrir une fenêtre sur l'extérieur c'est bien connu. Alors réservez dès à présent vos journées. Lire en fête débute le 13 octobre à la Bibliothèque à 15 h, avec les contes de Grimm. Du 15 au 23 octobre, exposition *La plume et la faux*. Le samedi 16 octobre à partir de 15 h la *Patrouille du conte*. Du 13 au 16 octobre pour les enfants à partir de 7 ans, jeu-concours "Découverte de la bibliothèque" et enfin le 20 octobre racontines pour les enfants à partir de 2 ans. De 10 h 30 à 11 h et de 11 h 15 à 11 h 45. Inscriptions obligatoires. ■

ALARME INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

S.A.E Informatique

Pour vous ou votre entreprise, l'équipe de SAE Informatique propose autour d'Etampes :

- Conseils en informatique.
- Dépanner ou moderniser votre PC "même si vous l'avez acheté ailleurs".
- Installer l'Internet (ADSL ou sans fil WIFI).
- Fournir du matériel (PC, PC portable, imprimante...).

N'hésitez plus à nous contacter :

Steve QUACH
steve91@wanadoo.fr
Tél. 06 21 37 75 98
Que des solutions...